

धृतराष्ट्र उवाच

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्वैव किमकुर्वत संजय ॥ 1.1

dhṛtarāṣṭra uvāca

dharmakṣetre kurukṣetre samavetā yuyutsavah

māmakāḥ pāṇḍavāś caiva kim akurvata samjaya.

dhṛtarāṣṭrah: nominativo singolare maschile (Dhṛtarāṣṭra)

uvāca: 3[^] persona singolare perfetto *parasmaipada* व्वac II classe (disse)

dharmakṣetra: locativo singolare neutro composto *tatpuruṣa* (nel campo del dharma)

kurukṣetra: locativo singolare neutro composto *tatpuruṣa* (nel campo dei Kuru)

samavetāḥ: nominativo plurale maschile participio passato passivo वि V classe (radunati)

yuyutsavah: nominativo plurale maschile aggettivo su base *yudh* (desiderosi di combattere)

māmakāḥ: nominativo plurale maschile aggettivo sostantivato (i miei)

pāṇḍavāḥ: nominativo plurale maschile patronimico (i figli di Pāṇḍu)

ca: congiunzione enclitica (e)

eva: indeclinabile (invero)

kim: accusativo singolare neutro pronome interrogativo (che cosa?)

akurvata: 3[^] persona plurale imperfetto अत्मनेपदा व्वkr VIII classe (fecero)

saṃjaya: vocativo singolare maschile (O Saṃjaya)

Dhṛtarāṣṭra disse: “Radunati nel campo del *dharma*, nel campo dei Kuru, desiderosi di combattere, che cosa fecero, o Saṃjaya, i miei e i figli di Pāṇḍu?”